

# 115 Weltliche und einige geistliche Lieder

## 33. Mich wundert hart

Editor: Anthony Maydwell

Lyrics: Anonymous

Source: <https://rism.online/sources/993103284>

Heinrich Isaac (Heinricus Isaac)

c.1450 - 1517

1. *Mich wundert hart wie ich der Fahrt dem Klaffer sei gelegen,  
dasz er mich haszt und sich nit maszt, das wol blieb unterwegs.  
Nun hab ich nie mein Sinn und Müh auf Weidspiel rank, der Eulen Klang  
gesetzt kein Tag. Der beiten mag dem wird win Tanz.  
Ich will der Schanz erbeiten; Glück zu auf unser Seiten!*

I am truly surprised how I have been pleasing to the windbag on the journey, that he hates me and does not measure himself, that would have stayed on the way. Now I have never set my mind and effort on hunting, the sound of the owl not a single day. He who wants to wait, he will get a dance. I want to work on the defences; good luck on our side!

2. *Ich hoff und frau, Untreu werd g'nau sein eigen Herren treffen,  
Des Zweifels klein ich schätz und mein, dasz er nur lieg im Hoffen.  
Es wird gar schon in gleichem Lohn vergolten dir; ja, wie du mir  
In Falsch mit fährst, ist nit das erst; sonder oft g'schicht, bin ich bericht,  
an Maszen viel thun und mag es laszen.*

I hope and believe, treachery will accurately meet its own master, I consider the doubt small and mine, that it only lies in hope. It will be repaid to you in equal reward; yes, as you travel with me in falsehood, it is not the first time; but often happens, I am informed, in many measures and I can let it go.

3. *Wer du nit bist, gedenk, dein List wird bleiben ohnvergessen.  
Kurumt es füran auf alte Bahn, ich will dirs treulich messen.  
Drum ich dir steck zum Ziel den Zweck; dein neidisch Spiel vergelten will  
in gleichem Stich; wiewol du mich sichst selten zwar,  
du bist füwahr erzogen, mit böser Art geflogen.*

Whoever you are, remember, your cunning will remain unforgettable. It will return to the old path, I will measure it faithfully for you. Therefore, I give you the reason for the goal; I want to repay your envious game in the same way; although you rarely see me, you are truly raised, with a bad nature, flying.

Discantus  
Altus  
Tenor  
Bassus

5

D.  
A.  
T.  
B.

ich der nit fart mast dem das Klaf -  
sich nicht fart mast das wol blieb un sey ge -

9

D.   
 A.   
 T.   
 B.

13

D.   
 A.   
 T.   
 B.

17

D.   
 A.   
 T.   
 B.

21

D.   
 A.   
 T.   
 B.

25

D. er - bayt - - ten mag denn wirdt ein

A. - ten mag denn wirdt ein tanz

T. bei - ten mag denn wirt ein

B. beit - ten mag den wirdt ein tanz de

29

D. tanz denn wirdt ein tanz ich

A. ich wild schanz - ter bay - - -

T. tanz ich will der schanz

B. wirdt ein tanz ich

33

D. will der schanz er - beyt - - ten glück

A. - - ten glück zu auff

T. er - beyt - ten glück zu

B. wil des spils er - beit - ten

37

D. zu auff un - ser sey - - ten.

A. un - - - ser sey - - - ten.

T. auff un - - ser sey - ten.

B. glück auff un - - - ser sey - ten.